

# Rapport d'activité Tätigkeitsbericht 2020

## Fribourg – Freiburg





**Giovanna Garghentini Python**  
Directrice cantonale  
Kantonale Geschäftsleiterin

## “ Les deux secrets d'un succès : la Qualité et la Créativité ”

Paul Bocuse, Chef cuisinier

Qualité et créativité sont les deux termes que je souhaite retenir pour 2020. Cette année particulière, avec l'arrivée de ce Coronavirus qui a envahi nos vies et nous a inculqué flexibilité, **créativité** et innovation. Nous avons dû nous habituer à changer nos plans, à revoir nos agendas et à faire preuve d'inventivité. Le Covid19 nous oblige à prendre de la distance physique avec les personnes que nous avons autour de nous et à renoncer à bien des rencontres sociales, des accolades ou des embrassades. Les liens se gardent aujourd'hui différemment, car le Covid19 nous a aussi rappelé combien la solidarité et l'entraide sont essentielles et forment le ciment de toute société.

Le secteur Vie autonome, avec ses prestations à domicile que sont l'Accompagnement et la Relève, a été particulièrement touché par l'arrivée de la pandémie, raison pour laquelle ce rapport d'activité lui est dédié et présenté plus en détail en page 4.

En ce qui concerne les résultats 2020, tous les objectifs fixés, soit par l'OFAS, soit par le Canton, ont été atteints par Pro Infirmis Fribourg. Certaines prestations, comme l'Accompagnement à domicile, la Relève ou InsertH, voient une baisse de bénéficiaires ou d'heures par rapport à 2019, car ces prestations

ont dû être interrompues, notamment lors de la première vague du Covid19. Les résultats 2020 montrent combien les services de Pro Infirmis sont nécessaires et prouvent non seulement le grand engagement mais également la **qualité** du travail dont l'équipe fait preuve, encore plus spécialement en cette année particulière et difficile. Chaque jour, les membres de l'équipe accompagnent avec **qualité** les personnes qui en font la demande et défendent leurs intérêts dans le respect de leurs choix et dans la vision d'inclusion et d'autodétermination de l'association.

Tous mes remerciements vont à l'équipe, aux membres du comité, aux associations ou institutions partenaires, aux services officiels communaux, cantonaux et fédéraux, à la Loterie Romande ainsi qu'à toutes les personnes qui, de près ou de loin, soutiennent nos actions, que ce soit par un don, un financement ou un encouragement et qui permettent que nos activités et notre travail pour les personnes en situation de handicap se poursuivent.

# Activités | Aktivitäten 2020

() chiffres | Zahlen 2019

## Consultation sociale Sozialberatung

1'595	(1'385)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
11'806	(10'883)	heures Stunden
648	(621)	heures brefs conseils Stunden Kurzberatung

## Aide financière directe Finanzielle Direkthilfe

CHF 552'016	(578'750.30)
-------------	--------------

## Conseil spécialisé en assistance Assistenzberatung

73	(53)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
381	(324)	heures Stunden

## Accompagnement à domicile Begleitetes Wohnen

111	(104)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
5'978	(6'422)	heures Stunden

## Service de relève Entlastungsdienst

45	(62)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
4'326	(5'028)	heures Stunden

## InsertH

32	(34)	bénéficiaires dont 12 (19) en emploi Klientinnen und Klienten, darunter 12 (19) in einer Anstellung
28	(26)	entreprises Unternehmen
415	(539)	heures Stunden

## Bureau Langage simplifié Büro für Leichte Sprache

38	(21)	mandats Aufträge
----	------	---------------------



## Politique sociale Sozialpolitik

Deux postulats (Langage simplifié et Culture inclusive) déposés au Grand Conseil.

Zwei Postulate (Leichte Sprache und Inklusive Kultur) wurden im Grossrat eingereicht.

### L'équipe

#### Das Team

113 collaborateurs et collaboratrices / Mitarbeitende

### Nos soutiens financiers

#### Unsere finanziellen Unterstützungen

Confédération / Bund

Etat de Fribourg / Staat Freiburg

Communes / Gemeinden

Loterie Romande

Donateurs et donatrices / Spenderinnen und Spender



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

## Le secteur Vie autonome

Le secteur Vie autonome gère les deux prestations qui se déroulent au domicile des bénéficiaires. Il s'agit de l'Accompagnement à domicile et de la Relève.

L'Accompagnement à domicile offre, aux personnes en situation de handicap qui veulent vivre dans leur propre logement, un soutien pour acquérir et conserver les compétences nécessaires aux différentes activités de la vie quotidienne. Un ou une accompagnante se rend régulièrement au domicile de la personne et l'aide à planifier ou à accomplir les tâches définies au préalable.

La Relève offre une présence et une aide pour s'occuper d'une personne en situation de handicap en remplacement des proches qui peuvent ainsi avoir des moments pour eux et éviter des situations d'isolement ou d'épuisement.

Une cheffe de secteur bilingue, trois coordinatrices et 66 accompagnant·e·s ou intervenant·e·s dans les familles composent l'équipe.

Ce secteur a été particulièrement touché par le Covid 19. Lors de la première vague, les interventions à domicile ont dû être interrompues, ce qui a plongé les bénéficiaires dans un isolement difficile à vivre, certaines personnes se sentant abandonnées. L'équipe du terrain s'est mobilisée et a développé toute son inventivité et créativité pour continuer les interventions à distance et garder le contact par téléphone ou vidéo. Des actes du quotidien ont été filmés ou montrés à distance en direct par vidéo.

Les familles et les bénéficiaires ont été soulagés quand les interventions ont pu reprendre, bien sûr avec toutes les précautions qui sont désormais entrées dans nos habitudes.

L'équipe intervenant à domicile a dû, en outre, faire face au changement complet de l'équipe encadrante, car la cheffe de secteur et les coordinatrices ont quitté leur fonction pour de nouveaux défis professionnels. Une nouvelle équipe a pris ses marques dans le courant de l'été et les activités du secteur ont ainsi pu reprendre progressivement.

Un chaleureux remerciement est adressé à toute l'équipe pour la flexibilité et l'adaptabilité dont elle a fait preuve en cette année particulièrement éprouvante.

## Bereich Selbstständiges Leben

Der Bereich Selbstständiges Leben verwaltet zwei Dienstleistungen, die bei den Klientinnen und Klienten zu Hause erbracht werden: das Begleitete Wohnen und den Entlastungsdienst.

Das Begleitete Wohnen unterstützt Menschen mit Behinderungen, die in ihren eigenen vier Wänden leben möchten, damit sie die nötigen Kompetenzen zur Bewältigung des Alltags erlernen und bewahren können. Die Begleitpersonen besuchen die Klientinnen und Klienten regelmässig zu Hause und helfen ihnen, vordefinierte Arbeiten zu planen und zu erledigen.

Der Entlastungsdienst bietet Unterstützung vor Ort bei der Betreuung eines Menschen mit Behinderungen. Dies verschafft Angehörigen etwas Zeit für sich selbst, so dass Isolation oder Erschöpfungszustände vermieden werden können.

Das Team besteht aus einer zweisprachigen Leiterin, drei Koordinatorinnen und 66 Mitarbeitenden.

Die Pandemie hat diesen Bereich besonders stark getroffen. Während der ersten Welle mussten die Einsätze vor Ort unterbrochen werden. Die Klientinnen und Klienten gerieten in eine Isolation, die schwer zu ertragen war, einige fühlten sich sehr einsam. Das Team hat deshalb seine ganze Fantasie und Kreativität mobilisiert, um sie aus der Ferne zu unterstützen und per Telefon oder Video in Kontakt zu bleiben. Alltägliche Tätigkeiten wurden gefilmt oder per Video direkt erklärt.

Die unterstützten Personen und Familien waren erleichtert, als die Einsätze wieder aufgenommen werden konnten – natürlich unter Berücksichtigung aller Schutzvorkehrungen, die unterdessen schon zur Gewohnheit geworden sind.

Die Mitarbeitenden waren zudem mit einem kompletten Wechsel des Leitungsteams konfrontiert, da sowohl die Bereichsleiterin als auch die Koordinatorinnen von ihren Posten zurücktraten, um sich neuen beruflichen Herausforderungen zu widmen. Im Laufe des Sommers übernahm ein neues Team die Leitung und die Aktivitäten konnten schrittweise wieder aufgenommen werden.

Ein herzliches Dankeschön an das ganze Team für die grosse Flexibilität und Anpassungsfähigkeit, die es in diesem äusserst strapaziösen Jahr bewiesen hat!

# “ Zwei Geheimnisse des Erfolgs: Qualität und Kreativität „

Paul Bocuse, Koch und Gastronom

Qualität und Kreativität sind die zwei Begriffe, mit denen ich das Jahr 2020 beschreiben möchte – dieses so besondere Jahr mit dem Ausbruch des Coronavirus, das in unser Leben eingedrungen ist und uns Flexibilität, **Kreativität** und Innovation abverlangt hat. Wir mussten uns daran gewöhnen, unsere Pläne zu ändern, unsere Agenden anzupassen und erfinderisch zu sein. Das Coronavirus hat uns dazu gezwungen, physisch Abstand zu unseren Mitmenschen zu halten und auf viele soziale Kontakte und Umarmungen zu verzichten. Beziehungen werden heute anders gepflegt. Covid-19 hat uns aber auch daran erinnert, wie wesentlich Solidarität und gegenseitige Hilfe sind. Sie sind der Kitt, der jede Gesellschaft zusammenhält.

Der Bereich Selbstständiges Leben mit dem Begleiteten Wohnen und dem Entlastungsdienst war von der Pandemie besonders stark betroffen. Er steht deshalb im Fokus dieses Tätigkeitsberichts und wird auf Seite 4 genauer vorgestellt.

Was die Ergebnisse anbelangt, hat Pro Infirmis Freiburg 2020 alle Ziele erreicht, die vom BSV und vom Kanton festgelegt worden sind. Bei einigen Dienstleistungen wie etwa dem

Begleiteten Wohnen, dem Entlastungsdienst oder InsertH ist die Zahl der Klientinnen und Klienten oder der Stunden gegenüber 2019 rückläufig. Dies liegt vor allem daran, dass sie während der ersten Pandemie-Welle unterbrochen werden mussten. Die Zahlen zeigen, wie notwendig die Dienstleistungen von Pro Infirmis sind, und belegen nicht nur das grosse Engagement, sondern auch die **Qualität** der Arbeit, die das Team gerade in diesem so schwierigen Jahr geleistet hat. Jeden Tag begleiten unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Menschen, die Unterstützung benötigen, und setzen sich für ihre Interessen ein – immer respektvoll und immer mit dem Ziel, unsere Vision von Inklusion und Selbstbestimmung umzusetzen.

Ich bedanke mich herzlich beim ganzen Team, bei den Mitgliedern der Kantonalkommission, bei unseren Partnerverbänden und Institutionen, den Gemeinde-, Kantons- und Bundesbehörden, der Loterie Romande und allen Menschen, die uns in irgendeiner Form unterstützen, sei dies durch Spenden, einen finanziellen Beitrag oder aufmunternde Worte. Dank ihnen können wir unsere Arbeit für Menschen mit Behinderungen leisten.

## Compte d'exploitation | Betriebsrechnung 2020

		2020	2019
Produits de la récolte de fonds	Ertrag aus Mittelbeschaffung	203	212
Subventions AI	IV-Beiträge	1'416	1'416
Produits des prestations de services	Dienstleistungsertrag	605	688
Subventions des cantons et des communes	Kantons- und Gemeindebeiträge	346	356
Autres produits	Sonstiger Ertrag	233	280
<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>2'803</b>	<b>2'952</b>
Charges de personnel	Personalaufwand	-2'771	-2'701
Charges clients et org. handicap	Aufwand Klienten/Behindertenorganisationen	-62	-71
Autres charges d'exploitation	Sonstiger Betriebsaufwand	-384	-377
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>-3'217</b>	<b>-3'149</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-414</b>	<b>-197</b>
Variation du capital des fonds	Veränderung des Fondskapitals	-46	12
<b>Résultat annuel kCHF</b>	<b>Jahresergebnis TCHF</b>	<b>-460</b>	<b>-185</b>

# Direction cantonale de Fribourg

## Kantonale Geschäftsstelle Freiburg

### Pro Infirmis

Rte St-Nicolas-de-Flüe 2  
1700 Fribourg  
058 775 30 00  
fribourg@proinfirmis.ch

IBAN : CH18 0900 0000 1700 1278 9

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

### Direction cantonale / Kantonale Geschäftsleitung

Giovanna Garghentini Python

### Comité cantonal / Kantonalkommission

Président / Präsident  
Me Benoît Sansonnens

### Membres / Mitglieder

Carole Collaud  
Monica Fasani Serra  
Rémy Noël  
Patrick Monney  
Jean-Luc Mossier  
Dr Nicolas Vial

### Collaboratrices et collaborateurs / Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

**Secteur administratif /  
Bereich Administration**  
Stéphanie Broye, responsable / Leiterin  
Isabelle Favre  
Thierry Jordan  
Ursula Schafer  
Vanessa Schenker  
Mélicha Spini, InsertH

### Secteur social / Bereich Sozialberatung

Daniel Favre, responsable / Leiter  
Yves Cuennet  
Elisa Daini  
Laura Danczkay-Rimoli  
Sandra Fillistorf  
Fidan Iplince-Sinaci  
Janine Kohler  
Nadine Ladessus  
Mirajet Limani  
Ana Lopes Silva jusqu'au 30 septembre /  
bis 30. September  
Hubert Mächler  
Mirna Mardones  
Irène Navarro depuis le 1<sup>er</sup> octobre /  
seit 1. Oktober  
Valérie Oppliger  
Pricilla Vollenweider jusqu'au 31 juillet /  
bis 31. Juli  
Judith Nkoumou, stagiaire,  
puis engagement dès le 1<sup>er</sup> août /  
Praktikantin, dann Anstellung  
ab 1. August

### Secteur Vie autonome / Bereich Selbstständiges Leben

Belinda Pürro, responsable / Leiterin  
jusqu'au 30 avril / bis 30. April  
Barbro Darazs, responsable / Leiterin  
depuis le 1<sup>er</sup> juillet / seit 1. Juli

### Accompagnement à domicile / Begleitetes Wohnen

Annarita Bellato jusqu'au 31 octobre /  
bis 31. Oktober  
Géraldine Roubaty jusqu'au 30 juin /  
bis 30. Juni  
Thérèse Dupont depuis le 15 juillet /  
seit 15. Juli  
Mélanie Mosquera depuis le 1<sup>er</sup> août /  
seit 1. August  
ainsi que toutes les accompagnantes et  
tous les accompagnants  
sowie alle Begleitpersonen

### Service de relève / Entlastungsdienst

Géraldine Roubaty jusqu'au 30 juin /  
bis 30. Juni  
Christina Lefkaditis depuis le 1<sup>er</sup> sep-  
tembre / seit 1. September  
ainsi que toutes les intervenantes et tous  
les intervenants  
sowie alle Mitarbeitenden des Dienstes

### Bureau Langage simplifié (seulement en français)

Elisa Daini, responsable  
Catherine Charpié, coordinatrice  
traduction et relecture  
ainsi que toute l'équipe de traduction  
et relecture

### InsertH

Laura Danczkay-Rimoli  
Maria Rueda

Pro Infirmis est une institution d'utilité publique reconnue par la Fondation ZEW (service spécialisé suisse des institutions d'utilité publique collectant des dons). Le label de qualité ZEW garantit que tous les dons sont affectés aux buts fixés par l'institution et que sa comptabilité est dûment vérifiée.

Pro Infirmis ist von der ZEW (Zentralstelle für Wohlfahrtsunternehmen) als gemeinnützig anerkannt.

Die ZEW-Schutzmarke garantiert, dass alle Spenden zweckbestimmt verwendet werden und die Rechnungsführung geprüft wird. Spendengelder für Pro Infirmis können im Kanton Freiburg vom steuerbaren Einkommen abgezogen werden.